



## Réunion du bureau et du CA de l'E.D.E. les 26 et 27 septembre au Tessin



Conseil d'administration de l'E.D.E. le 27 septembre au Tessin

Les délégués issus des organismes des membres de l'Association européenne des directeurs de structures d'accueil et de services aux personnes âgées (en anglais European Association for Directors and Providers of Long-Term Care Services for the Elderly, E.D.E.) ont tenu leur réunion d'automne au Tessin sur invitation de l'association suisse ARODEMS. L'Association romande et tessinoise des directeurs d'établissements médico-sociaux (ARODEMS) est, depuis de nombreuses années, un membre actif de l'organisation faîtière européenne. De concert avec son partenaire CURAVIVA, l'Association des homes et institutions sociales en Suisse, l'ARODEMS contribue sans relâche à l'échange entre les pays dans ce secteur. L'ARODEMS est aussi coorganisateur du 14<sup>e</sup> Congrès de l'E.D.E. intitulé « DU MANAGEMENT AU RÉSEAU, bâtir des partenariats dans l'accompagnement des personnes âgées » qui aura lieu les 24 et 25 septembre 2015 à Montreux (Suisse).

Vendredi 26 septembre, le Bureau exécutif, réuni à Gambarogno, se penchait sur les activités et projets actuels de l'E.D.E. pour fixer les objectifs de travail des mois à venir. Vendredi soir, les délégués de l'E.D.E., issus de plus de 20 pays européens, furent cordialement reçus par des représentants politiques tessinois et des associations suisses lors d'un dîner donné dans le château de Sasso Corbaro, à Bellinzona. Étaient notamment présents, l'ingénieur Paolo Beltraminelli du Conseil d'État tessinois, qui est également à la tête de la direction de la Santé et des Affaires sociales, ainsi que le Président de CURAVIVA Suisse Dr Ignazio Cassis, le Président de l'ARODEMS Pierre Rochat, et le Président de l'association des directeurs de homes du Tessin, l'ADICASI, Silvano Morisoli.

L'assemblée générale du CA de l'E.D.E. s'est déroulée le 27 septembre dans l'établissement d'accueil et de soins aux personnes âgées de la fondation Cinque Fonti à San Nazzaro. Cet établissement est dirigé par Enrica Sargenti, qui représente depuis 15 ans l'ARODEMS auprès de l'E.D.E. et s'acquitte de cette tâche avec un enthousiasme que le temps n'émousse pas. Au début de la séance de travail, le Maire de la commune de Gambarogno, Monsieur Tiziano Ponti, ainsi que le Dr. Enrico Pelloni de la fondation Cinque Fonti, ont adressé des discours d'accueil aux invités.

La séance de travail du CA tenue le 27 septembre a notamment abordé les principaux points suivants de l'ordre du jour : des rapports sur l'avancement actuel des projets et coopérations avec d'autres organisations européennes, un échange dense entre collègues au sujet des évolutions actuelles dans les associations locales de directeurs d'établissements et dans le secteur de l'accueil et des services aux personnes âgées dans les pays respectifs, ainsi que l'élection du Président et de la Trésorière de l'E.D.E. **Jean-Louis Zufferey** (Suisse) fut élu à la présidence de notre association. Jean-Louis Zufferey assumait depuis 2013 la fonction de Trésorier au sein du Bureau exécutif de l'E.D.E. ; il est en outre membre du Comité directeur de l'association CURAVIVA Suisse et Secrétaire général de la Fédération patronale des établissements médico-sociaux vaudois (FEDEREMS). **Beatrix Kaserer** fut élue Trésorière de l'E.D.E. Elle est par ailleurs Présidente de l'Association des directeurs d'établissements médico-sociaux du Tyrol du Sud. De plus, les délégués ont voté pour la ville polonaise de Toruń comme lieu du 15<sup>e</sup> Congrès de l'E.D.E. en 2017.

■ E.D.E.

Chers collègues,



Jean-Louis Zufferey

Lors de la dernière séance du Conseil d'administration tenue le 27 septembre, les représentants des associations membres de l'E.D.E. m'ont élu à la présidence de l'E.D.E. Je souhaite tout d'abord les remercier très cordialement de la confiance et du soutien qu'ils m'ont ainsi accordé. C'est un grand honneur pour moi de représenter de si nombreux directeurs de structures d'accueil et de services aux personnes âgées : 26 associations issues de 20 pays européens, dont j'ai pu connaître davantage les situations et les réa-

lités respectives depuis le début de mon activité au sein de l'E.D.E. Je vous suis reconnaissant de m'avoir ouvert cette opportunité. Je souhaite remercier les présidents sortants de l'E.D.E. Michel Kok, Wilfried Schlüter et Jean Bohler, dont l'engagement considérable a permis d'assurer le développement réussi de notre association. Ensemble, avec vous chers collègues de l'E.D.E., je souhaite renforcer notre position commune de représentation des directeurs de structures d'accueil et de services auprès des institutions européennes, et renforcer également les activités et la visibilité de l'E.D.E. au niveau de l'UE en général. Nous devons garder en point de mire la participation à des projets visant l'amélioration des conditions de travail dans le domaine de l'accueil, mais aussi la coopération avec d'autres organisations européennes qui partagent nos idées et nos intérêts. C'est toutefois le travail direct que nous effectuons pour nos membres, et de concert avec eux, qui revêt à mes yeux la plus haute importance. Mes collègues du Bureau exécutif ont convenu avec moi que nous souhaitons que l'E.D.E. soit une plateforme solide d'échange d'informations et d'expériences dans le domaine de l'accueil et des services. Nous voulons, notamment, fournir des exemples de bonnes pratiques transposables d'un pays à l'autre portant sur les défis et les préoccupations qui surviennent au quotidien. Notre objectif consiste à montrer que nous sommes un partenaire de conseil fortement engagé pour chacun de nos membres dans tous les pays et prêts à les aider à trouver les solutions qu'ils recherchent.

Ainsi, je souhaite améliorer notre communication interne, non seulement du point de vue technique, mais également en incitant nos membres à s'ouvrir les uns aux autres et tenter de dépasser la barrière de la langue – ce qui n'est pas toujours chose aisée lorsque se réunissent des personnes issues de 20 pays différents. Je suis convaincu qu'une fois de plus, la dernière assemblée générale tenue avec succès au Tessin le 27 septembre fut une expérience de qualité et motivante pour tous les participants.



Jean Bohler

Chers collègues,  
Je passe des vacances à la plage où je vois le sable, les coquillages, l'eau et la mer qui s'étend à l'infini. C'est cette même diversité qui accompagne les personnes âgées en Europe. Comme le va et vient éternel des vagues, les progrès et les échecs se succèdent et se suivent.

Notre association E.D.E. existe désormais depuis 25 ans et de nombreuses propositions et réflexions y ont été mises en œuvre. Nous avons

réussi à atteindre un certain nombre de résultats mais il faut encore attaquer de nombreux chantiers.

En ma qualité de président sortant, je souhaite à notre nouveau Bureau Exécutif d'avoir la main heureuse pour mettre en œuvre ses visions et ses projets pour le bien de toute association membre et de tout directeur d'établissement en Europe.

À chacune des personnes qui lit ces quelques lignes, je souhaite d'éprouver joie et satisfaction dans le DONNER et je REMERCIE de tout cœur ceux et celles dont j'ai pu gagner l'amitié au sein de cette grande famille qu'est l'E.D.E.

■ Jean Bohler  
président sortant de l'E.D.E.



Bureau exécutif : (de gauche) Vice-président Boris Koprivnikar (Slovénie), Angele Bajoriene (Lituanie), Secrétaire Franziska Rahmel (Allemagne), Pascal Champvert (France), Treasurer Beatrix Kaserer (Italie), Président Jean-Louis Zufferey (Suisse)

Nous avons tous besoin de temps, mais surtout de passion et de dévouement pour nous consacrer au travail bénévole au sein de l'E.D.E. Cette passion et ce dévouement nous aideront à poursuivre notre coopération entre les différents pays d'Europe et à parvenir à comprendre toujours davantage nos modèles, nos points communs et nos différences.

J'apprécierai votre soutien, quel que soit le moment où vous choisirez de l'apporter ! N'hésitez pas à me joindre ou à contacter mes collègues du Bureau exécutif de l'E.D.E.

Avec mes cordiales salutations,  
Jean-Louis Zufferey



[www.afeinnovnet.eu](http://www.afeinnovnet.eu)

**14<sup>e</sup> Congrès de l'E.D.E.**

**Montreux, Suisse –  
24 et 25 septembre 2015**

**DU MANAGEMENT AU RÉSEAU  
bâtir des partenariats dans  
l'accompagnement des personnes âgées**

[www.ede-congress.eu](http://www.ede-congress.eu)

## L'E.D.E. et l'EAHSA signent un protocole d'accord



(de gauche) Pascal Champvert, Franziska Rahmel, Natalie Briffa Farrugia et Boris Koprivnikar le 12 juillet à Berlin



Le 12 juillet 2014, la présidente de l'EAHSA (European Association for Homes and Services for the Ageing), Mme Natalie Briffa Farrugia ainsi que des délégués du Bureau exécutif de l'E.D.E. se sont rencontrés à Berlin afin d'envisager les champs de coopération entre leurs associations. Suite à cette réunion, les deux associations ont convenu de coopérer et de se soutenir mutuellement. Un protocole d'accord signé par chacune des parties précise la forme que prendra cette coopération. L'E.D.E. et l'EAHSA souhaitent notamment élaborer des positions communes en vue de représenter les prestataires d'accueil et de services auprès de la Commission européenne, et souhaitent également promouvoir des normes de services uniformisées en Europe. En outre, compte-tenu des intérêts communs que partagent les deux associations, elles entretiendront des échanges réguliers sur des questions précises, s'informeront mutuellement des événements qu'elles organisent et chacune fera circuler des informations sur l'autre auprès de ses membres.

Vous trouvez des informations sur l'EAHSA sur [www.eahsa.eu](http://www.eahsa.eu).

■ E.D.E.

## Autriche :

### 13<sup>e</sup> congrès des directeurs d'établissement et de services pour personnes âgées

Les 26 et 27 juin s'est déroulé à Eisenstadt, la capitale de Burgenland, le 13<sup>e</sup> congrès autrichien des directeurs d'établissement et de services pour personnes âgées. Le congrès qui a lieu tous les deux ans dans un autre état fédéral d'Autriche avait pour titre « A la limite du réalisable » et portait sur les conditions radicalement nouvelles et toujours plus difficiles auxquelles les maisons de retraite sont soumises. Environ 450 directeurs venus d'institutions autrichiennes mais aussi des pays voisins ont participé au congrès.

Le 13<sup>e</sup> congrès autrichien des directeurs s'est tenu dans le nouveau palais des congrès et de la culture d'Eisenstadt. Le congrès s'est ouvert avec la cérémonie officielle de remise du **Certificat national de qualité**, le NQZ. Le NQZ est un label de qualité mis en place dans toute l'Autriche. Il est fondé sur le système Peer Support et porte tout particulièrement sur la qualité de vie offerte aux résidents. Lors de l'ouverture du congrès, les certificats NQZ et les plaques murales ont été remis aux huit établissements pour personnes âgées nouvellement certifiées.



Johannes Wallner



Markus Mattersberger

dant pas suivi le mouvement » déplora **Markus Mattersberger**, le président de Bundesverband der Alten- und Pflegeheime Österreich, Lebenswelt Heim (Association Fédérale des Etablissements et de Services pour Personnes Agées en Autriche). À la limite du réalisable, telles étaient les thématiques d'un congrès dont le but était d'offrir, grâce à la qualité de ses intervenants autrichiens mais aussi étrangers, un cadre à de nouvelles visions, à des impulsions et à un changement de perspectives.

« Nous avons cette fois-ci encore pu réunir des intervenants dont l'expertise est reconnue sur la scène internationale et qui font depuis des années la réputation et l'attrait de ce congrès dans le monde des maisons de retraites. Les thèmes abordés variaient entre science et pratique. Ils étaient choisis de telle manière qu'ils offraient aux directeurs présents une

vue d'ensemble des évolutions récentes, utiles dans la pratique et liées à leur domaine, tout en fournissant des incitations dans des domaines autres que celui des soins. » déclara **Josef Berghofer**, Vice-président de Lebenswelt Heim et chef de l'équipe organisatrice, qui s'est montré par ailleurs convaincu du concept. « Le congrès est devenu une référence »

#### Le thème du congrès : « À la limite du réalisable »

Le nombre croissant de personnes atteintes de démence ainsi que l'augmentation du nombre de personnes nécessitant d'assistance, combinés à une durée toujours plus courte des séjours dans les structures d'accueil, obligent depuis quelques années à innover dans le domaine de l'aide et de l'assistance et placent toujours plus les soins de longue durée et les soins palliatifs sur l'avant-scène. « Les conditions générales tant financières que structurelles n'ont cepen-

#### La soirée de gala au château d'Esterhazy

La première journée du congrès s'est terminée par un gala donné dans l'imposant château d'Esterhazy. Les participants, debout, ont remercié ce soir-là, par des applaudissements enthousiastes, le président **Johannes Wallner** qui quitte ses fonctions du Président de l'association autrichienne qu'il exerçait depuis 12 ans. **Markus Mat-**

**tersberger**, le nouveau président de l'association Lebenswelt Heim avait été élu à l'unanimité en mai. Il était alors directeur de l'EHPAD de Hollabrunn, en Basse-Autriche. La nouvelle direction de l'Association Fédérale Etablissements et de Services pour Personnes Âgées en Autriche s'inscrit dans la continuité: ses objectifs sont notamment

l'attractivité de la profession et la refonte de la formation, la mise en place de soins de longue durée et de soins palliatifs dans les maisons de retraite mais aussi la poursuite de la mise en place du label de qualité NQZ.

■ *Bundesverband der Alten- und Pflegeheime Österreich, Lebenswelt Heim*

## La violence et les personnes âgées : L'association des EHPAD soutient et encourage la sensibilisation et l'information sur le thème tabou « Violence des personnes âgées et violence envers les personnes âgées »



*Beatrix Kaserer, Présidente de VdS et Directrice des structures d'accueil à Lana (Tyrol du Sud) avec leurs collaborateurs lors d'une séance consacrée au projet*

Tous ceux qui travaillent avec des personnes âgées savent qu'il n'est pas facile de répondre à de hautes exigences imposées par ce travail. Outre les joies du métier, ils connaissent aussi les sentiments de l'impuissance, de la colère, de l'impatience, du surmenage, mais aussi celui de la peur qui peut accompagner le travail avec les résidents. Parler de ces sentiments, supposer soi-même qu'on les ressent, en discuter avec les autres soignants est souvent très difficile. Verband der Seniorenwohnheime Südtirols (VdS), l'Association des EHPAD du Tirol du Sud a rédigé il y a des années déjà une déclaration de principe à diffusion interne dans laquelle figurait en tête de ses objectifs la sensibilisation à certains sujets tabous. En 2008, on a pour la première fois inscrit sur le papier l'intention d'aborder en public des thèmes tabous avec, à l'appui, des images réalistes tirées de la vie quotidienne. Parmi les thèmes figurait celui de la violence dans les institutions du Tirol du Sud. Le projet interrégional « Violence et personnes âgées – Violenza nella terza età » s'est trouvé être l'occasion parfaite de mettre en pratique un objectif fixé depuis long-

temps et d'engager le processus de sensibilisation.

La violence envers les personnes âgées tout comme la violence émanant d'elles est toujours un sujet tabou. Souvent, en raison de déficiences physiques ou psychiques, les personnes âgées dépendent des soins et de l'aide des autres. Elles sont dans ce contexte souvent victimes de violence.

L'Association des EHPAD du Tirol du Sud associée au projet interrégional « Violence et personnes âgées – Violenza nella terza età » s'est donné pour objectif de travailler à des débuts de solutions, d'informer les personnes âgées, les familles soignantes et le personnel soignant sur ce sujet et de sensibiliser la société sur ce thème.

Si l'on cherche les causes de la violence envers les personnes dépendantes de même que si l'on essaie de comprendre la violence exercée par les personnes dépendantes, on s'aperçoit vite que toutes sortes de facteurs jouent un rôle. Ils peuvent trouver leur origine dans la biographie individuelle des personnes dépendantes ou des soignants mais aussi dans les structures sociales et les conditions générales, juridiques ou institutionnelles.

La décision du comité de l'Association de participer activement à ce projet interrégional témoigne de l'ouverture des institutions aux sujets tabous. Cela nécessite néanmoins, pour être pérenne, une excellente collaboration entre les personnels et une excellente collaboration entre les partenaires.

■ *Oswald Mair et Petra Piazza, VdS*

**10 Jahre E-Qalin® in Europa -**  
eine Erfolgsstory

**SAVE THE DATE!**

**E-Qalin existe depuis 10 ans en Europe, un parcours réussi**  
**19 et 20 mars 2015 / Vienne**

**le 19 mars 2015, 17h00**  
Réception et soirée de gala

**Le 20 mars 2015, 9h30**  
L'atelier du futur – La réussite d'E-Qalin se poursuit

**Lieu**  
Colosseum XXI, Sebastian-Kohl Gasse 3 – 9/24, A-1210 Vienne  
[www.colosseum21.at](http://www.colosseum21.at)

[www.e-qalin.net](http://www.e-qalin.net)



**1er COLLOQUE AD-PA - FNADEPA**

**19 NOVEMBRE 2014, PARIS**

**« Les spécificités du métier de Directeur dans le contexte économique et social actuel »**

[www.ad-pa.fr](http://www.ad-pa.fr) / [www.fnadepa.com](http://www.fnadepa.com)

### E.D.E. Vision 37

Ceci est le 37ème numéro du bulletin d'information E.D.E. VISION. Il vous informe sur les développements actuels au sein des structures d'accueil et des services aux personnes âgées en Europe ainsi que sur les projets de l'E.D.E. et de ses associations membres. En plus, l'E.D.E. se prononce sur les questions actuelles de la politique européenne dans le secteur de l'assistance aux personnes âgées.

Nous vous invitons à faire suivre ce bulletin à vos collègues.

contact: [info@ede-eu.org](mailto:info@ede-eu.org) | [www.ede-eu.org](http://www.ede-eu.org)